祝 江府・三次地域高規格
江府町

町報
1995
3月
No.288

こうふ

心をひとつにして
機敏な消火訓練行う

（西部広域消防圏連合演習・江尾地内で実施）

供給安定への特別対策

12.1ヘクタールの追加転作の配分

二月七日、ＪＡ江府町支所で町水田営農活性化対策協議会が開催され、平成六年度の水田営農活性化対策、高温・干ばつによる農作業被害対策の報告が行われました。

引き続き、平成七年度の転作目標面積などの配分、事前売渡申込限度数量の配分について具体的に説明がありました。

このなかで、平成六年度において記録的な豊作となり、自主流通米価格の崩落の事態が生まれ、農家に大きな影響をおよぼすことが考えられるため自主流通米供給安定化特別対策として一二・一ヘクタールの追加転作が配分されることになり、農家の皆さんのご理解とご協力を求めました。

追加転作にご理解とご協力を

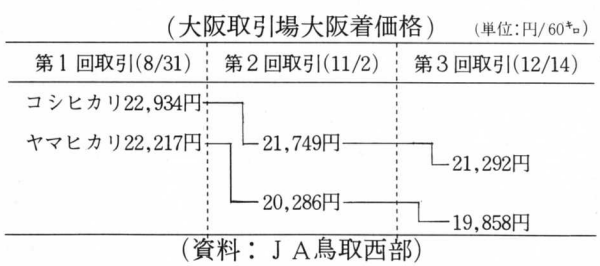
水田営農活性化対策を実施する上で、平成六、七年度は転作面積が大幅に緩和され、国においては、一三〇万トンの在庫確保に努めていました。

ところが、平成五年度と打って変わって、本年度一三〇万トンを上回る在庫量となったため、自主流通米の価格の下落、不落札の発生という非常事態が生じてしまいました。

このままの状況では、農家に対して厳しい影響がおよぶことが明らかとなったために「自主流通米供給安定化特別対策」を行うことになりました。

このような国の施策に対して、町をはじめ、農業団体は「転作面積は平成六、七年度は据え置き」との取り決めを破るものである、と強く抗議をしましたが、不測の事態を考慮し前向きに取り組むものとなりました。

県産自主流通米は下落へ一途



（資料：ＪＡ鳥取西部）

農家の意向調査を踏まえ、取り組む

特別対策として、県下で七五〇万ヘクタールの転作が追加配分されることになり、江府町では、一二・一ヘクタールの追加となり、あわせて一二五・七ヘクタールが転作目標面積となりました。

配分を行うにあたっては、年末年始のご多忙な折にもかかわらず、農家意向調査を実施し、その動向を取りまとめたものです。

平成七年度の他用途利用米数量、事前売渡申込限度数量の配分は

他用途利用米について、本年度は、一、三六三袋で平成六年度の二、三六四袋よりも一、〇〇一袋の減量。

また、この他用途利用米配分数量は、全量について、昨年度と同様、とも補償を行います。（とも補償の負担割合は生産者が4分の2、ＪＡ江府町支所が4分の1、町が4分の1）

そして、事前売渡申込限度数量は四一、八九一袋（うるち米は四〇、八四五袋、もち米は一、〇四六袋）となり、昨年産より、総数量で二、〇〇一袋の減量となります。

平成７年度転作目標面積

125.7ヘクタール自主流通米の

新たな転作として調整水田の導入

緊急追加転作に対応し、農家の皆さんが取り組みやすい転作方法として「調整水田」を導入することになりました。

調整水田とは、一定期間に水を張ることにより水田を管理するもので、要件として、①水稲の生産力を維持するため、一定期間のたん水管理及び適切な除草など行われていること ②前年度において、保全管理などが行われた水田でないこと、以上の二点です。

（助成金については、左の一覧表を参照してください）

転作助成金一覧表

（10アール当たり）

作物区分		基本相当額		
		計画推進助成金	特定転作推進助成金	計
一般作物	飼料作物、麦豆類、地力増進作物等	4,000円	3,000円	7,000円
永年性作物等	果樹、林地、養魚池、養魚水田等	4,000円	3,000円	7,000円
特例作物	野菜、たばこ等	4,000円	—円	4,000円
自己保全管理		4,000円	—円	4,000円
土地改良通年施行	ほ場整備施行水田	4,000円	—円	4,000円
※調整水田		4,000円	3,000円	7,000円

※調整水田は新制度

他の転作助成金の一覧表は上のとおりですが、基本相当額として計画推進助成金と特定転作推進助成金があり、作物区分などによって対象となるものと、そうでないものがあります。

主な加算制度の助成金などの内容

次に、主な加算制度の内容について説明します。

●水田営農確立助成

①団地形成型
○助成金
一般作物(10a)2万円
特例作物(10a)5千円

②産地形成型
○助成金 白ネギを作付けした水田(10a)5千円

●地域営農推進助成

○助成金
一般作物(10a)1万円

町単独の助成事業

本町では、町独自の助成を実施いたしますのでご承知ください。

水田営農活性化対策事業補助金

(1)集落推進事業補助金
この補助金は、転作推進のための活動に要する経費に対し、各集落平均3万円を助成します。
また、地域営農推進助成に取り組んだ集落に対して、一集落3万円を助成します。

(2)単町小規模団地形成補助金
0・3ヘクタール以上の団地で国・県の基準に達しないものに対して、10アール当たり3千円を助成します。

(3)あやめ種苗代補助金
JAを通じて購入されたあやめの種苗代に対し5分の4を助成します。

(4)転作作目奨励事業補助金
転作実施水田に、ネギ・ホウレン草・トマト・ブロッコリー・大豆・小豆・白菜・ピーマン・キャベツ・人参・花卉を作付し、JAを通じて出荷販売されたものに対して10アール当たり1万円を助成します。

(5)れんげ種子代補助金
転作レンゲの種子代に対し5分の4の助成をいたします。

冬の特産・奥大山の名物

'95自作そりワールド・カップin奥大山

スカーッとした青空のもと

ユニークなシュプールを描きながら今年も突っ走ったぜ!! 手作りそりは

雲ひとつない真っ青な空が広がる奥大山スキー場で恒例の'95自作そりワールド・カップin奥大山（ヤングネットワーク主催）が開催されました。多くのギャラリーが見守るなか、丹精こめて作った自作そりは思い思いのコスチュームを身にまとった選手を乗せてゴールを目指していました。

▲天女になる手前のジャパン向井千秋号

▲昨年は高松市へ、今年は被災地神戸へ行った奥大山の水
そして今日は、どこへ行くのやらヨーデル号

▶運命はこのそりに任せました

成績発表

■一般の部

タイム1位　22秒84
日和Ⅲ世号よりも速いんだゾー1号　（磯江　豊）

タイム2位　23秒86
元気もりもりちからこぶ号
（川上勇一・伊達正弘）

タイム3位　25秒20
奥大山スキー場 山の番人Ⅱ
（伊達吉章）

最優秀デザイン賞
新道ポンポコ合戦
（亀山博行・梅林茂樹・田枝定良）

優秀デザイン賞
日和会ゴジラ& ゴジラ
（中尾幹雄）

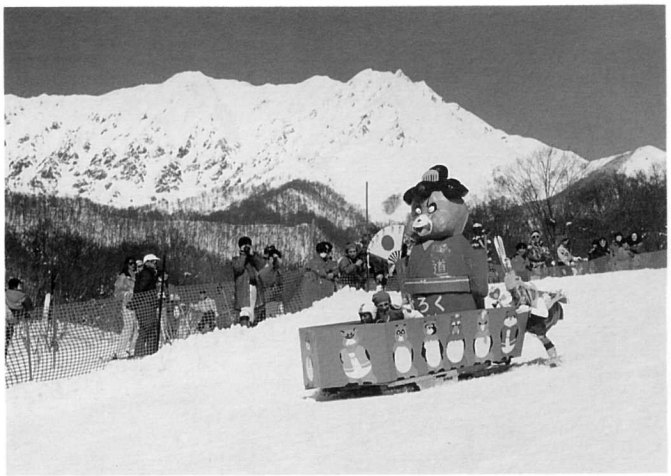
■小学生の部

1位
藤原宏樹・森田将史
（江府町）

2位
岡田祐穂・遠藤綾乃
（江府町）

3位
亀沢英敏　（米子市）

▶「今年はいただきました」最優秀デザイン賞に輝いた新道ポンポコ合戦



◀都会で暮していた狸たちは久しぶりに故郷に帰り、今日はここでひとあばれ（新道ポンポコ合戦）

受験生に合格エールをおくりながら滑る！（共通一次号）
▼

▲今年は最優秀をのがしたもののやっぱりこのチームは強い！（日和会ゴジラ&ゴジラ）

〝韓国のおふくろの味〟
― どんぐり豆腐 ―
トトリムックを訪ねて
鳥取県どんぐり加工技術調査団同行記

二月十三日から十七日までの五日間、鳥取県は新たな地域の特産品の開発を目的として、鳥取県どんぐり加工技術訪査団を韓国・江原道に派遣しました。調査団の一員として参加した総務課の本高係長にその模様について話してもらいました。

▲でき上がった製品について、こと細かく説明を聞く調査団（到門食品・江陵市）

どんぐりのことを韓国ではトトリといい、昔はどこの家庭でもどんぐり豆腐をつくって食べていたが、今では、結婚式などの特別な時にしか食べなくなったという。

古代の日本人は別として、どんぐりを食べるという習慣は日本にはない。健康食品、自然食品ブームと地域の特産品づくりを目的に、鳥取県が交流を続けている江原道の江陵（カンヌン）市と束草（ソクチョ）市などのどんぐり工場と農産物の研究加工を進めている農村振興院を視察した。

どんぐり豆腐 健康食品としてブーム

まず、道庁の保社環境局長から、どんぐり生産などの状況について、聞く。現在の生産量は三三八トン、所得は三億ウォン（日本円で四千万円）年々、生産量は伸びているが、人件費も高くなり、原料の確保も容易ではなくなりつつある。どんぐりが健康食品として見直されている今、農家所得の増大につながることを期待されていた。

次に農村振興院で、話を聞く。どんぐりの研究については、まだ初歩的な段階であり、栽培などは行っていない。

県食品研究加工所による試作品（原料は韓国産）を持参し、評価を聞くと、タンニン分が少し高すぎること。でんぷん量が少ないことが粘りのない原因ではと、製造にかかわる具体的な指摘を受けた。

アク抜きなどのノウハウ修得が今後の課題

以上の点から、原料の確保製造工程におけるアク抜き技術とかくはん加熱のノウハウ。

そして、日本人の味覚に合

▶山陰中央新報社など各紙に掲載された調査団のようす

う料理が今後の課題であると思う。

最後に訪れたのは、江陵市内にある到門（どうもん）食品という従業員八人の民間工場と束草市の雪岳（ソラク）トトリムック工場の二か所。

トトリムック（どんぐり豆腐）の製造工程は、まず皮をむいたどんぐりの原料を水洗いし、二十四時間何度も水をかえてあく抜きをします。

その次に、粉砕し、粉状にした上で脱水し、でんぷん分離をする。

そうしてできたものを、水を加え、まぜながら加熱をしたのち、型枠に入れて冷やすとでき上がり。

使用した水は、上水道のもので、調理方法は様々ですが、一般的には、とうがらし入りのしょう油をつけて食べる。

弾力性があり、あっさりした味。

原料は、自然のクヌギ、カシ、コナラの三種類を混合したものを使い、国内で不足したものは、中国、北朝鮮から輸入。

製造ポイントは、最初のアク抜きとかくはん加熱の際の水にひたす時間調整にあるようだった。

本町は、鏡ヶ成にどんぐりが最も多く群生しており、原料の確保は比較的に容易であり、新しい特産品づくりの普及に取り組むのには、おもしろいと思われる。

▲熱心に視察する調査団
（雪岳トトリムック工場・束草市）

『住みよい町づくりを目指して 女性からの提言』

女性団体代表と町議会との初懇談会

二月二十八日、山村開発センターにおいて、女性団体代表と町議会議員との懇談会が開催されました。

これは、江府町女性問題地域推進会議（越峠恵美子会長）が主催したもので、男女共同参画社会にあって、女性の視点から住みよい町づくりに取り組むために行われました。

●　●　●　●

町議会からは森田副議長をはじめ六人の議員と女性団体代表（二六人）とが、活発な意見交換を行いました。

はじめに、商店の活性化対策についての討議が行われ、「現在、商工会や町づくり委員会を設置して、コンサルタントといっしょに、三年前から話し合いが進められています。

しかし、財政的な面で具体化していないが、今後、何らかのテコ入れをしなければ」と現在の状況について、説明。

福祉対策として、ボランティア活動などの話題が出たなかで「学校はこの四月から第四土曜日も休みになるので、土曜日が仕事の方、特に母子家庭では、この対応に困っています」など現実に直面している問題が浮き彫りにされました。

ほかにも、若者定住対策、ごみ処理対策などについても身近な視点から話し合われました。

女性は社会進出 男性は家庭進出

最後に、東部福祉事務所の伊藤芳子社会係長が講演。「女性は家計については知りつくしていても、町の財源には、関心度が少ないのが一般的。もっと町の財源を学習した上で、町に対する建設的発言を。そして女性が社会進出する代りに、男性が家庭進出をしてほしい」と訴えました。

短時間でしたが、町づくりに向けた充実した討議ができました。

▲活発な討議が行われた懇談会（山村開発センター）

阪神大震災の被災者の皆さんへ

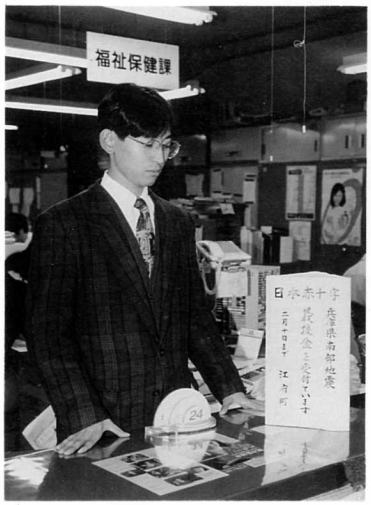
総額509万3千35円
真心の義援金あつまる

大震災から二か月。今だに多くの被災者が厳しい避難所生活を余儀なくされています。

本町は、一早く救援物資を輸送するとともに役場窓口・社会福祉協議会で義援金を受け付けました。

この結果、町民の皆さんをはじめ各種団体、企業などから総額五〇九万三千三五円もの善意の義援金が寄せられました。

この義援金は日本赤十字社（一部は直接、神戸市に届けました）を通じて被災地へ届けられました。



多くの義援金が寄せられた役場窓口（福祉保健課）

なかでも、江府中学校の生徒会（大谷英生徒会長）は、生徒会として、何かできることはないかと話し合い、義援金を集めることを決め、教職員といっしょに一月三十日に江尾駅前と農協マーケット前の二か所で街頭募金を行いました。

自ら進んで街頭募金
江府中・生徒会

この日は折からの大雪にもかかわらず、被災者の皆さんを助けたいとの思いで、電車に乗り降りする人や、買物に訪れた人に、義援金を呼びかけました。

また、生徒会で手紙を書いて、それぞれの生徒が持ち帰り、家族にも協力をお願いしました。

そして、集まった義援金を持って、二月七日に役場を訪問。直接、福田町長に手渡しました。席上、生徒会の大谷会長は「被災したなかには、ぼくたちと同じ中学生もいます。その中学生たちの備品などに役立ててもらいたい」と語ると、町長は「生徒会の皆さんが自発的に街頭募金などを行われた真心がうれしい。心から感動しました。義援金も、そして皆さんの真心も必ず届けます」と答えていました。中学校の生徒会に限らず、このようなエピソードが町内随所にあふれていました。

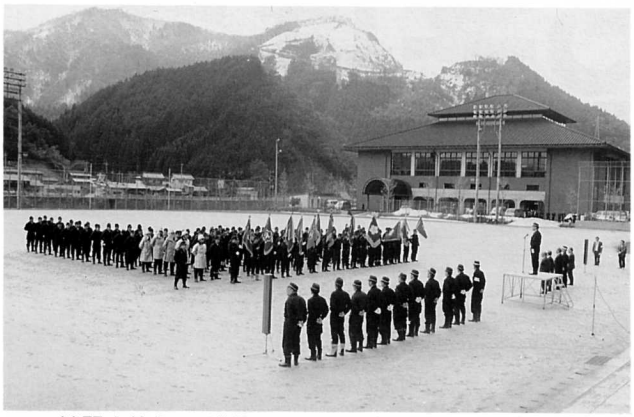
「みんなの気持を集めて、義援金を集めることができました」と語る大谷生徒会長（左）、中尾直哉会計（中央左）、安藤美月会計（中央右）、森田千春（右）の江府中生徒会代表

西部12町村消防団が集結し、大演習を実施

火災予防運動が行われている三月五日、西部広域消防圏連合演習が江尾地内で行われました。

江尾地内から火災が発生し、北西の風にあおられて、江尾地内が火の海となり、西部各町村消防団が応援にかけつけるとの想定のもとに訓練を実施。各消防団の連係訓練、消火訓練などが機敏に行われ、日常の訓練の成果を発揮していました。

訓練終了後、分列行進が江尾地内で勇壮に行ったあと、運動公園グラウンドで講評があり、演習は無事に終了しました。



▲演習を終えて、講評を聞く団員（運動公園グラウンド）

"酒はもう飲まんぞ"

断酒会・江府例会発会式

▲江府例会にあたり誓いの言葉を述べる新道の大塚夫妻

日野郡内初の断酒会が三月五日、午後一時から日輪閣で行われました。〝お酒は百薬の長〟といわれるものの、飲みすぎると身体の様々なところに障害を生じるものです。

そこで、〝酒はもう飲まんぞ〟と固い決意をもって、この断酒会が開催されました。

各人が今までの体験を交じえて、発表し、更に頑張っていこうと励まし合っていました。

チロルの銘水米〝奥大山〟

ゆうパックで全国配送

2月15日スタート

▲「これがチロルの銘水米〝奥大山〟です」（農協マーケット）

〝自然と人〟が育てた銘水米「奥大山」が二月十五日からゆうパックで全国に配送しています。

これは、活性化推進事業で実施されたもので豊かな自然が育（はぐく）んだふるさとの米を食べてもらおうと企画されました。

金額は二キロ入りで一六〇〇円、二キロ入り二袋で三〇〇〇円。

申し込みは、江尾郵便局（☎七五―二二〇〇）の所定の用紙にご記入していただければ、全国どこへでもお届けできるもの。この銘水米を奥大山の水で炊けば、言うことなしと折紙つきです。

どこでも学ぼう

■生涯学習システムづくり■

一〇〇歳の調査No.2

生涯学び続けるためには、「健康であること」が第一であることから、全国一〇〇歳以上の長寿者の生活の様子についてふれてみました。

今回も引き続いてこの長寿者を対象に行われた面接調査の結果を紹介いたします。

●七十～八十歳頃の運動

回答のあった二、八五一人の長寿者の中で、運動をやっていた人は五二%を占めており、その頻度は「ほぼ毎日」という人が四三%と圧倒的に多く、特に男性では半数以上になっています。また、運動の種類は「散歩」が最も多く「畑仕事・草取り」「体操」「勤労」という順でした。

（表1）70～80頃の趣味の種類

順	男	%	女	%
1	園芸・庭いじり	26.4	和洋裁	44.3
2	読　書	13.8	園芸・庭いじり	26.4
3	囲碁・将棋	12.3	民謡・邦楽	10.0
4	民謡・邦楽	8.4	読　書	9.3
5	書　道	7.8	旅　行	5.9
6	詩・和歌・俳句	7.8	茶道・華道	4.6

●七十～八十歳頃の趣味

この頃に趣味を持っていた人は全体の六一%を占め、うち男性の割合は六九・九%と高くなっています。

趣味の種類は表1に多い順に上げています。

●七十～八十歳頃の「生きがい」

働くこと（三九%）、家族（二六%）、近所・友人とのつきあい（一三%）が上位でほかに信仰、旅行、趣味等の仲間うちの活動が上がっていました。

表2は、中年（四十歳頃）以降食事のとり方で心がけていたことの調査結果です。

「規則正しい食事」を上げた人が大多数でした。

以上、健康に関わる項目について簡単にふれましたが、自分なりに判断され、適した健康法を工夫してみて下さい。

最後に、表3に上げてもらった「長寿の心がけ」ベスト7は図のようになっています。

長寿への一歩は、運動から。

（表2）中年以降の食事の取り方留意点（%）

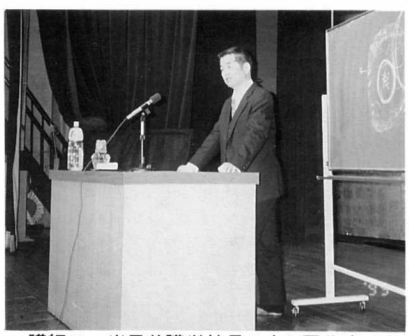
	男	女
・1日3回規則正しく	78.8	70.6
・腹八分目を心がけた……	57.5	46.7
・家族揃って食べていた……	50.2	46.0
・栄養のバランスを考えて……	40.7	30.1
・緑黄色野菜を食べるように…	50.2	43.9
・果物を食べるように……	36.5	28.8
・魚・肉・卵を食べるように…	48.2	36.4
・大豆製品を食べるように……	43.8	33.4
・特に気を着けていない……	9,7	15.1

（表3）長寿の心がけ（複数回答）（%）

	男	女
・食事に気をつける……	50.2	38.3
・物事にこだわらない……	42.0	38.2
・規則正しい生活(早寝早起)…	45.4	36.6
・睡眠休養を十分にとる……	42.0	31.5
・適当な運動をする……	32.8	20.0
・趣味を持ち毎日を豊かに……	18.6	14.0
・特に心がけていない……	15.7	25.5

生涯学習職員研修会

生涯学習の職員研修会を、平成六年十二月八日と七年二月二十三日の二回、役場職員等を対象に職員研修会を開催し、生涯学習の理解を深めました。



▲講師は、米子養護学校長の山田晋先生です。

▲真剣な眼差しで学習にはげんでいますね。

生涯学習基本構想策定委員会

生涯学習基本構想策定委員会は平成六年度・七年度の二か年で、江府町の生涯学習についての推進計画を策定し、今後の問題点などを検討する委員会です。

▲メモを取りながらの勉強会です。

▲そば打ちも生涯学習（今日は実践学習）

■生涯学習伝言板■

いつでも学ぼう

感動への一歩は一冊の本から

No.33 図書館だより

江府町立図書館（75−2223）

感動よ今一度！

「やよい三月はうららとのどかに照りたる」と枕草子にあるように、柔らかな春の陽射しを感じる季節になってきました。忙がしい農繁期ももうすぐです。

近年、長雨や旱魃で米不足やら米余りなど、農作物に悪影響を及ぼす気象が続いています。降っても照っても一喜一憂しなければならない農業の宿命かもしれませんが、ひとたび不足となると日本中がパニックになり、余ればすっかり忘れてしまう。

ずっと以前、楽しむための道具も施設も少なく、食べるものも身につけるものも、有るものを皆で分けあった時代がありました。貧しくて不自由だったけれど、野も山も海も、自然の恵みだけは豊かでした。

遊んでいて偶然つかまえてしまった大きな魚が、夕げの食卓にのった時の、なんと誇らしかったことか……。

うす暗い電灯の下で読んだ物語のヒーローやヒロインたちに胸をときめかした日々。

時間を半世紀過去に引きもどすことができないのなら、せめてその心を伝えたい。

「車輪の下」のジャン・バルジャンも「少年探偵団」の小林少年も変わることなく図書館にいます。

感動をあなたの目で確かめて下さい。

のどかな春の陽射しを受けながら今年が豊年万作であることを祈ってやみません。

読書会

かたくるしいテーマなど決めないで、第二・第四日曜日の午後のひとときを、お好きな本を片手にのんびりとすごしてみませんか。

おもしろかった本の情報交換をしたり、図書についてのご相談や、リクエストもどんどん受け付けます。

今まで一度も図書館に来たことのない方もぜひ一度、気軽に立ち寄ってみて下さい。

あなたの心をときめかせる本がきっとみつかりますよ！

『ミニギャラリー』

町内新道在住の藤貞夫さんの「こけし・ひょうたん」を三月から展示しております。

表情豊かな手造りの作品ばかり。ぜひお立ち寄り下さい。

▲藤貞夫さんのひょうたんです。

〈新着図書〉

○夜　赤川次郎
○ト短調の子守歌　赤川次郎
○雲の墓標　阿川弘之
○風のように母のたより　渡辺淳一
○スーパー平社員　西山昭彦
○上流の思想・下流の思想　倉本聡
○皇后陛下・美智子さま　PHP
○父・開高健から学んだこと　開高道子
○フォレスト・ガンプ　ウィンストン・ブルーム

〈今月のおすすめ〉

○沃野（ヨクヤ）の伝説　内田康夫

「米穀通帳はどうなったのかしら」光彦の母が抱いた何気ない疑問。米穀卸商に問い合わせると、数日後、彼の水死体が東京湾に浮かんだ…。

平成の米騒動を描く社会派ミステリー。

名探偵、浅見光彦、ヤミ米を追う。

四月から雑誌購入

（内容は後日）

お知らせ

3月1日から 住民票の続柄（つづきがら）表示が一部かわりました

プライバシー保護を目的とする世帯主との続柄の表示が三月一日から次のように変わりました。

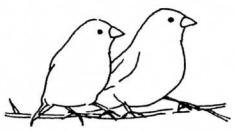
変更になっても、これまでの親族関係にはまったく影響はありませんので、ご心配はいりません。

詳しいことについては、次の所にお問い合わせください。

●お問い合わせ先
役場福祉保健課町民係

続柄		
長男の二女 二女の長男	長男 二女 養子女	改正前
子の子	子	改正後

案内 浄化槽設備士試験



（財）浄化槽設備士センター

●**受験資格**
（次の①～③のいずれかに該当する方）

①学歴と必要な実務経験年数。

必要な実務経験年数		実務経験年数 ＼ 学歴
指定学科外	指定学科	
1年6か月以上	1年以上	大学・旧大学卒業後
3年以上	2年以上	短大・高専・旧専門学校卒業後
4年6か月以上	3年以上	高校・旧中学卒業後
8年以上		上記以外

※**実務経験年数**とは、浄化槽とは、浄化槽工事に関する経験年数をいいます。

また、**指定学科**とは、土木工学、都市工学、衛生工学、電気工学、機械工学、または建築学に関する学科をいいます。

②建設業法による一級または二級管工事施工管理技術検定に合格した方。

③職業能力開発促進法による技能検定のうち検定職種を一級または二級配管とするものに合格した方。

●**受付期間**
四月三日（月）～四月十四日（金）

●**受験手数料**
一七、二〇〇円

●**申請書類の請求方法**
申請書・受験案内一式
一組　四〇〇円（郵送請求の場合は現金で六〇〇円）

●**試験日**
六月四日（日）

●**試験地**
東京・名古屋・大阪・福岡

●**申請用紙の取扱い先**
東京都千代田区麹町四丁目三番地　麹町四丁目ビル・（財）浄化槽設備士センター
☎〇三（三二三七）六五九一

4月10日から 高速道路の料金がかわります

普通自動車の場合、江府インターから米子インターまでの間は「550円」から「600円」などになりますので、ご承知してください。

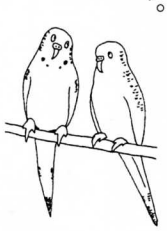
国民年金保険料 4月から 月額 11,700円に 変わります

この四月から、国民年金の保険料が月額一一、一〇〇円から**一一、七〇〇円**に変わります。

そして、平成十一年度まで五〇〇円（毎年度ごと）と物価スライド分をあわせて引き上げられます。

国民だれでもが、安心して生活するための大切な国民年金制度です。

この制度が、円滑に運営するために一人ひとりが十分に制度の内容を理解することが大切です。



県知事・県議会議員選挙

投票日は4月9日です

▼ルールを守って、明るい選挙を▲

このたび、鳥取県知事選挙及び県議会議員一般選挙の投票が四月九日に行われます。

このたびの選挙は、公職選挙法が改正されて初めて行われるものです。

特に、きれいな選挙が行われるために、様々な点が改正されました。

そのなかで、連座制の強化も特色のある点です。

連座制とは何ですか

連座制とは、候補者や立候補予定者と一定の関係にある人が、買収罪などの罪を犯し刑に処せられた場合には、たとえ候補者や立候補予定者が買収などの行為に関わっていなくても、立候補者や立候補予定者本人について、その選挙の当選を無効とするとともに立候補制限（五年間の立候補制限）という制裁を科す制度のことです。

連座対象者は次のとおりです。

連座制の対象者

（太字が改正点です）

1．総括主宰者
2．出納責任者
3．地域主宰者
4．候補者又は**立候補予定者の親族（候補者等と意思を通じて選挙運動したもの）**
5．**候補者又は立候補予定者の秘書（候補者等と意思を通じて選挙運動したもの）**
6．**組織的選挙運動管理者等**

明るい選挙を行うために、ルールを守って、清き投票を行いましょう。

行事あれこれ

3月

※会議などによっては、場所・時間などが変更になることもありますのでご確認ください。

日付	行事予定	日付	行事予定
3／20(月)	町内各小学校卒業式	3／26(日)	神戸市魚崎町慰問
21(火)	春分の日	27(月)	明徳学園終了式（10:00）日輪閣
22(水)	議会、本会議	28(火)	子供の国保育園卒園式（10:00）
23(木)	県知事選挙告示	29(水)	食生活改善推進協議会総会
24(金)	高校総体常任委員会	30(木)	教員辞任式 姑会総会
25(土)		31(金)	県議会議員選挙告示

こんな時、どうすればいいですか？③

子供が無断で買った ダイエット食品を返したい

Q 小学校六年生の女の子の母親です。太っているのを気にして通信販売のダイエット食品を申し込み、親の知らない間に届いて使い始めてしまいました。

分割払いの契約ですが総額四万五千円もします。契約解除したいのですが、使ってしまった商品の支払いはどうなりますか？

A このような場合は、契約を取り消すことができますし、残っている商品を返却することもできます。

子供が親に無断で商品を申し込み、その商品が子供には必要ないと判断したり、高価だから返したいというときは契約を取り消すことができます。未成年者の契約は、原則として親の同意がなければできないことになっているからです。原則として「分割払いの支払いが各回小遣いぐらいの額」である場合は親の同意がなくてもよいと判断されることがあることを含んでいます。

契約を解除する場合は、商品が到着して八日以内に書面（ハガキまたは封書）で契約の撤回を業者に通知します。

商品名と契約日（申し込み日）と契約解除することを書くだけでかまいませんが、確実に通知するためには書留や配達証明郵便にするほうがいいと思います。

普通、健康食品や化粧品などは、商品を使い始めてしまうとクーリング・オフはできなくなります。しかし、このケースの場合は購入者が未成年者であること、親の同意がないこと、ダイエット食品が生活必需品でないことから、残っている商品を返却するだけで解決します。

娘が年をごまかして買った 高価なペンダントを 返したいのですが…。

Q 中学三年の娘がデパートで十八金製のペンダントをクレジットカードで買いました。店員から年齢を聞かれたとき、娘は「二十歳です」と答えてしまったそうです。クレジットカードは家族名義で娘も一応使えるようにしてありますが、一人で使ってはいけないと言ってあったのに勝手に…。高価なものですし、中学生にはふさわしくないので返品したいのですが。

A このような場合は、契約の解除や返品はできません。

これは、民法二十条に「未成年者などが詐欺的な手段を用いて相手方に成人であると思い込ませて取引きをしたときは、その行為を取り消すことはできない」とあります。

中学生でも成人と変わらない体格の子供も増え、学校外の外出時に大人と見間違うおしゃれなファッションで買物を楽しむ子供もいます。

クレジットカードを提示されても未成年とは思えないこともあり得ます。

店員に年齢を聞かれたということは、未成年ではないかと思われたせいでしょう。しかし、本人が二十歳ですと言ったらそれ以上追求はできないと思われます。

未成年であっても自分の行為の結果が予測できる責任能力がありますし、年齢を偽ったことは詐欺的であると解釈されるので取り消すことはできないとされています。

未成年の子供にはクレジットカードを持たせない方がいいと思われますが、もし持たせるならその仕組みや使っていい限度額を教えるなど、しっかりした管理とチェックが親の責任です。

人の動き

2月届

ご結婚おめでとう

大岩　啓輔）下蚊屋
井口　知子）京都府亀岡市から

長谷川　剛）俣野
小長　智美）鹿児島県加世田市から

三輪　俊二）下安井
松原由美子）下安井から

岡田　賢郎）貝田
宮本真紀子）俣野から

中前　茂治）小江尾
冨永　智美）広島県山県郡から

（二月は誕生おめでとうのコーナーはありませんでした）

ごめい福を祈ります

（住所）（氏　名）（年齢）（世帯主）

小江尾　篠田　大二　81歳　勇
小原　川上　町子　86歳　正昭
白住　田中　千枝　88歳　本人
吉原　新見　詮道　74歳　本人

2月届

	前月比
世帯数 1,252世帯	（＋3）
人　口 4,526人	（－6）
男　2,152人	（－4）
女　2,374人	（－2）

作り手のひとりごと

人の心を伝える通訳の仕事

―通訳の金さんに学んだこと

鳥取県どんぐり加工技術調査団の一員として、韓国・江原道に赴く機会を得た。

飛行機でわずか一時間、古代は陸続きであったという隣国であるにもかかわらず、人々が話す言葉はさっぱり分らない。

ハングル語は、古代韓民族が話していた言葉を活字にした表音文字。この言葉を瞬間に訳すのが、通訳の仕事。私たちに同行した通訳は江原道庁の国際協力係に勤務する金光鎭さん。

私たちの突然湧き出した質問にも、いやな顔ひとつせずに誠心誠意をもって伝えてくれた。どんぐりの加工技術に関わる専門用語から日常の事柄にいたるまで幅広い知識を持ち合わせているのだろう金さん。その通訳力は、知識の有無だけでなく、その人の人柄に寄るところが大ではないだろうかと金さんの通訳ぶりをみながら思った。

どこまでも努力する姿勢その謙虚さ

金さんは別れ際に私たちに「皆さんのアスモスフィア（英語）―雰囲気―が通えられなくてすみません」と。言葉の奥にある人々の香りを伝えようとする心。その謙虚な向学心あふれる姿におもわず脱帽した。

編集後記

▼「どこで、日本語を勉強したんですか？」と通訳の金さんにたずねた。「お父さんがフランク永井の歌が好きで、その歌が縁で勉強を始めたんです」、「どんな歌ですか」、「羽田発七時五十分」と一節歌ってくれた。韓国は、テレビなどで日本の歌を歌うのは禁止だ。その理由がどこにあるのかは別問題として、日本の歌謡曲を縁に日本語の通訳が生まれたことを思うと近い将来、韓国で自由に歌える日が来れば、また新しい国と国とを結ぶ通訳を志す人が増え、国際交流の輪も更に広がるかも。今度、金さんと会ったら、フランク永井の歌をできれば、アリラン峠でデュエットしたいものだ。

▼この三月号で平成六年度も終わりとなる。四月号からまた新しい一年の始まり。新企画にねじりはちまきの日々を考えるとゾーとする。

ところで、兄弟紙の教育広報こうふがこの三月で幕を閉じることになった。この新年度から町報に一本化となるが、教育広報の多くのファンからそっぽを向かれないよう充実した紙面づくりに責任の重さを痛いほど感じている昨今だ。

元気で～す ⑫ ヤング・成人

4月から社会人頑張ります

「今まで多くの人にお世話になってきましたので これからは、恩返しをしたい」と抱負を語る竹内さん

大阪成蹊女子短期大学 竹内智子さん(20歳)

＊行ってみたい所は？
オーストラリア。

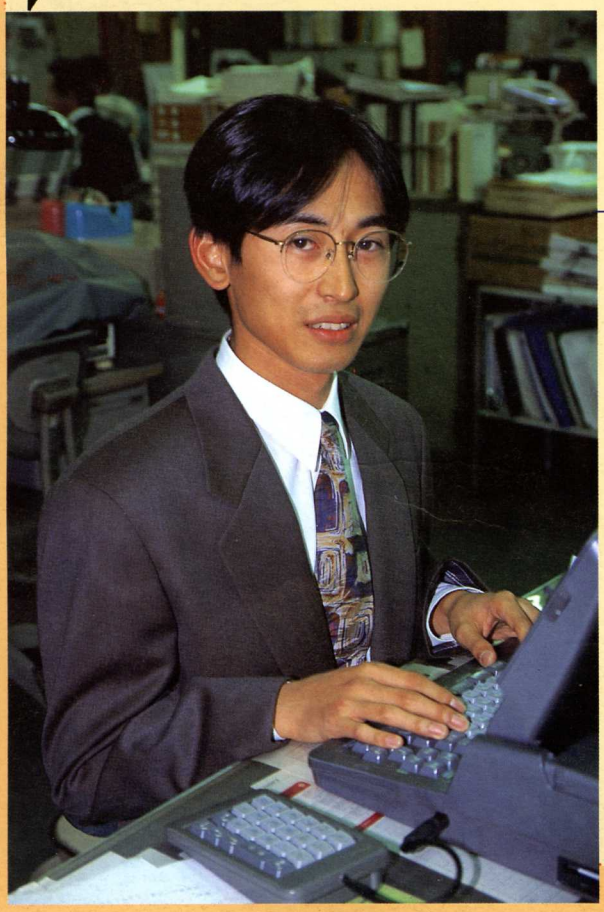
＊趣味は？
料理。食べてくれる人がいると作り甲斐がありますネ。

＊好きな男性のタイプは？
男らしくて意志の強い人。

＊将来の夢は？
夢というよりも、この4月から社会人です。早く仕事を任されるようになりたい。

＊町にのぞみたいことは？
もっと遊べる場所があればいいと思います。

「町の発展に頑張りたい。もっと仕事を勉強しなければ」と語る道下さん



今、中国の歴史書を読書中です

江府町役場勤務 道下尚徳さん(20歳)

＊仕事の内容は？
福祉保健課で児童福祉、老人医療などを担当しています。

＊今、やっていることは？
音楽鑑賞と読書、今「三国志演義」を読書中です。

＊好きな女性のタイプは？
明るくて、元気な人。内田有紀さんみたいな人ですか。

＊将来の夢は？
若者が住みやすくなるような町にしたい。

＊モットーは？
ズバリ！誠心誠意。

発行・江府町役場
〒689-144 鳥取県日野郡江府町大字江尾475
☎0859(75)2211 FAX0859(75)2389
編集・総務課
印刷・冨士印刷